



JABATAN PERBENDAHARAAN
SURAT PENGAKUAN PENJAMIN BAGI PENERIMA PENCEN MELALUI BANK SETELAH MENCAPAI
15 TAHUN MENERIMA PENCEN
DECLARATION FORM FOR PENSION PAYMENT THROUGH BANK AFTER 15 YEARS OF RECEIVING PENSION

PENGAKUAN PENJAMIN 1
GUARANTOR DECLARATION 1

Nama Penuh Penjamin <i>Guarantor's Full Name</i>	<input type="text"/>												
No K/P Pemohon/Warna <i>Applicant I.C No/Colour</i>	<table border="1"><tr><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td></tr></table> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
No Tel <i>Telephone No.</i>	<table border="1"><tr><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td></tr></table> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Hubungan Dengan Pesara <i>Relationship with the Pensioner</i>	<input type="text"/>												
Jawatan Sekarang <i>Current Designation</i>	<input type="text"/>												
Majikan <i>Employer</i>	<input type="text"/>												

PENGESAHAN MAJIKAN
EMPLOYER'S VERIFICATION

Disahkan oleh:
Acknowledged by:

Nama <i>Name</i>	<input type="text"/>
Jawatan <i>Designation</i>	<input type="text"/>

Cap Rasmi
Official Stamp

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date

PENGAKUAN PENJAMIN 2 (Pilihan)
GUARANTOR DECLARATION 2 (Optional)

Nama Penuh Penjamin <i>Guarantor's Full Name</i>	<input type="text"/>												
No K/P Pemohon/Warna <i>Applicant I.C No/Colour</i>	<table border="1"><tr><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td></tr></table> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
No Tel <i>Telephone No.</i>	<table border="1"><tr><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td></tr></table> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Hubungan Dengan Pesara <i>Relationship with the Pensioner</i>	<input type="text"/>												
Jawatan Sekarang <i>Current Designation</i>	<input type="text"/>												
Majikan <i>Employer</i>	<input type="text"/>												

PENGESAHAN MAJIKAN
EMPLOYER'S VERIFICATION

Disahkan oleh:
Acknowledged by:

Nama <i>Name</i>	<input type="text"/>
Jawatan <i>Designation</i>	<input type="text"/>

Cap Rasmi
Official Stamp

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date



JABATAN PERBENDAHARAAN
SURAT PENGAKUAN PENJAMIN BAGI PENERIMA PENCEN MELALUI BANK SETELAH MENCAPAI
15 TAHUN MENERIMA PENCEN
DECLARATION FORM FOR PENSION PAYMENT THROUGH BANK AFTER 15 YEARS OF RECEIVING PENSION

PENGAKUAN PENJAMIN 3 (Pilihan)
GUARANTOR DECLARATION 3 (Optional)

Nama Penuh Penjamin <i>Guarantor's Full Name</i>	<input type="text"/>										
No K/P Pemohon/Warna <i>Applicant I.C No/Colour</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
No Tel <i>Telephone No.</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Hubungan Dengan Pesara <i>Relationship with the Pensioner</i>	<input type="text"/>										
Jawatan Sekarang <i>Current Designation</i>	<input type="text"/>										
Majikan <i>Employer</i>	<input type="text"/>										

PENGESAHAN MAJIKAN:
EMPLOYER'S VERIFICATION:

Disahkan oleh:
Acknowledged by:

Nama <i>Name</i>	<input type="text"/>
Jawatan <i>Designation</i>	<input type="text"/>

Cap Rasmi
Official Stamp

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date

PENGAKUAN PENJAMIN 4 (Pilihan)
GUARANTOR DECLARATION 4 (Optional)

Nama Penuh Penjamin <i>Guarantor's Full Name</i>	<input type="text"/>										
No K/P Pemohon/Warna <i>Applicant I.C No/Colour</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
No Tel <i>Telephone No.</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Hubungan Dengan Pesara <i>Relationship with the Pensioner</i>	<input type="text"/>										
Jawatan Sekarang <i>Current Designation</i>	<input type="text"/>										
Majikan <i>Employer</i>	<input type="text"/>										

PENGESAHAN MAJIKAN:
EMPLOYER'S VERIFICATION:

Disahkan oleh:
Acknowledged by:

Nama <i>Name</i>	<input type="text"/>
Jawatan <i>Designation</i>	<input type="text"/>

Cap Rasmi
Official Stamp

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date



JABATAN PERBENDAHARAAN
SURAT PENGAKUAN PENJAMIN BAGI PENERIMA PENCEN MELALUI BANK SETELAH MENCAPAI
15 TAHUN MENERIMA PENCEN
DECLARATION FORM FOR PENSION PAYMENT THROUGH BANK AFTER 15 YEARS OF RECEIVING PENSION

PENGAKUAN PENJAMIN 5 (Pilihan)
GUARANTOR DECLARATION 5 (Optional)

Nama Penuh Penjamin <i>Guarantor's Full Name</i>	<input type="text"/>										
No K/P Pemohon/Warna <i>Applicant I.C No/Colour</i>	<table border="1"><tr><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td></tr></table>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
No Tel <i>Telephone No.</i>	<table border="1"><tr><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td><td><input type="text"/></td></tr></table>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Hubungan Dengan Pesara <i>Relationship with the Pensioner</i>	<input type="text"/>										
Jawatan Sekarang <i>Current Designation</i>	<input type="text"/>										
Majikan <i>Employer</i>	<input type="text"/>										

PENGESAHAN MAJIKAN:
EMPLOYER'S VERIFICATION:

Disahkan oleh:
Acknowledged by:

Nama <i>Name</i>	<input type="text"/>
Jawatan <i>Designation</i>	<input type="text"/>
Cap Rasmi <i>Official Stamp</i>	<input type="text"/>

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date

BAHAWASANYA,
Whereas,

Nama Pesara:
Pensioner's Name: _____

No. Kad Pengenalan Pesara:
Pensioner's IC No: _____

telah dibenarkan untuk menerima bayaran pencen melalui akaun bank.
has been permitted to receive his/her pension payments via his/her bank account.

1. Saya/Kami yang bernama di atas dan bertandatangan ini bersetuju untuk melaporkan kepada Unit Pencen & Baksis, Jabatan Perbendaharaan **tidak lewat daripada 7 hari** selepas tarikh meninggal dunia / kematian Pesara;

I/We the abovenamed and the undersigned, hereby undertake to notify the Unit Pencen & Baksis, Jabatan Perbendaharaan of the abovenamed Pensioner's death within 7 days of death;

2. Saya/Kami juga mengaku dengan sesungguhnya **memberi jaminan** kepada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang diwakilkan oleh Jabatan Perbendaharaan (selepas ini digelar "Kerajaan") **bahawa saya/kami akan bertanggungjawab untuk menjelaskan segala bayaran pencen yang dibayar kepada akaun Pesara setelah tarikh meninggal dunia / kematian Pesara;**

*I/We also agree to **guarantee** the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam represented by the Treasury Department (hereinafter referred to as "the Government"), **the repayment of any pension amounts paid into the Pensioner's account after the date of the Pensioner's death ;***

3. Saya/Kami bersetuju untuk menjelaskan bayaran pencen yang dimaksudkan dibilangan 2 di atas dengan mengikut salah satu perkiraan berikut:

I/We agree to repay the pension payment as stated in paragraph 2 above using either one of the following calculations:

(i)

Keramaian Penjamin/ No. of Guarantor	% Pembahagian Bayaran Balik % of Repayment Distribution
1	100
2	50.00 : 50.00
3	33.34 : 33.34 : 33.34
4	25.00 : 25.00 : 25.00 : 25.00
5	20.00 : 20.00 : 20.00 : 20.00 : 20.00

(ii) Jika lain-lain, sila nyatakan:
If others, please specify:



JABATAN PERBENDAHARAAN
SURAT PENGAKUAN PENJAMIN BAGI PENERIMA PENCEN MELALUI BANK SETELAH MENCAPAI
15 TAHUN MENERIMA PENCEN
DECLARATION FORM FOR PENSION PAYMENT THROUGH BANK AFTER 15 YEARS OF RECEIVING PENSION

4. Jaminan ini boleh dikuatkuasakan kepada estet pihak Penjamin, pentadbir harta pusaknya atau penerima/pemegang serah hak pihak Penjamin tersebut; dan

This guarantee is binding on my estate, administrator and assigns; and

5. Sehubungan dengan itu, saya juga mengakui dan bersetuju memberi kebenaran kepada pihak Kerajaan untuk mengutip balik baki bayaran pencen dari potongan gaji bulanan saya atau lain-lain pembayaran yang saya berhak menerima daripada Kerajaan.

I/We also agree and authorise the Government to deduct my salary or from any payments which I/We entitled to receive from the Government to repay the pension amount paid into the Pensioner's account after his/her death.

Tandatangan Penjamin 1/Tarikh
Signature Guarantor 1/Date

Tandatangan Penjamin 2 (Pilihan)/Tarikh
Signature Guarantor 2 (Optional)/Date

Tandatangan Penjamin 3 (Pilihan)/Tarikh
Signature Guarantor 3 (Optional)/Date

Tandatangan Penjamin 4 (Pilihan)/Tarikh
Signature Guarantor 4 (Optional)/Date

Tandatangan Penjamin 5 (Pilihan)/Tarikh
Signature Guarantor 5 (Optional)/Date

PERINGATAN:
REMINDER:

1. Sila lampirkan salinan kad pengenalan penjamin dan salinan slip gaji terakhir.
Please attached copy of guarantor's identity card and copy of latest payslip.
2. Gaji penjamin atau kumpulan penjamin hendaklah melebihi 30% daripada pencen bulanan yang diterima oleh pesara.
Guarantor's/Guarantors' salaries received should be 30% more than pensioner's monthly pension.
3. Pesara boleh mendapatkan sekurang-kurangnya 1 penjamin dan maksima 5 penjamin, jika perlu.
Pensioner can have atleast 1 guarantor and maximum 5 guarantors, if required.